

Aql-aɣ nuyal-d !...

Muħya.

« Ma tferħem, yid-wen ferħey

Ma temmuyebnem, ħezney

Yiwen usekkaz i ɣ-yewwten »

Lwennas Matub



Tigawt d wawal- Wehran, amekti n Lwennas Matub, 2011.

Ilmend umekti wis-17 n tmenɣiwt n wegrawliw amaziɣ -
amedyaz, acennay – gma-tney Lwennas Matub ; d abuddu i
yiman-ines ;

Tarbaɛt umezgun « Tigawt d wawal » n tiddukla Numidya n
Wehran a s-terr tajmilt s yinig n yiwen imalas (ssmana) ɣer
tmurt n yeqbayliyin – Tizi-Wezzu, Tubiret d Bgayet- , seg 1ru ar
8 deg Yulyu 2015.

Ahil ihanayen :

* Iḍ n 2 yulyu deg Wizgan – Tizi-Wezzu (Asnubget syur ;
tiddukla tadelsant 'Tiwwinin);

* Iḍ n 3 yulyu deg At Mæellem – Iwadiyen – Tizi-Wezzu (Asnubget syur : tiddukla tadelsant Tamkadbut);

* Iḍ n 4 yulyu deg Taddart Sellum – Imceddalen- Tubiret (Asnubget syur : tiddukla Itbir n tlelli);

* Iḍ n 5 yulyu deg Fethun – Aqbu- Bgayet (Asnubget syur :
tiddukla Itri adelsan n Weqbu);

* Iḍ n 6 yulyu deg Weqbu – Bgayet (Asnubget syur : tiddukla Itri
adelsan n Weqbu);

G. M: Ad ilin ihanayen nniḍen...

[Ansuuf yes-wen /kent.](#)

En hommage a Lounes Matoub .

La pièce (spectacle «Tiywist taneggarut... (Le dernier cri...)»
en Kabylie.

Programme de la troupe théâtrale «Tigawt d wawal (ACTION ET PAROLE) » de l'association culturelle Numidya d'Oran à Tizi ousou, Bouira et Bougie – du 1^{er} au 8 /07/ 2015 :

*Le 2 /07/ 2015 à Bouzeguene – Tizi ousou ;

*Le 3 /07/ 2015 à Ait Maalem (Ait Bouaddou– Ouadhias - Tizi ousou ;

*Le 4 /07/ 2015 à Selloum – Mehdallah - Bouira ;

*Le 5 /07/ 2015 à Fethoun – Akbou - Boujie ;

*Le 6 /07/ 2015 à Akbou – Boujie ;

Soyez les bien venu(e)s

Tazgart si tmezgunt « Tiywist taneggarut... » (Un passage de la pièce « Le dernier cri... » en langue amazighe.



Djamal Benaouf, ass (le) 9/02/1966 deg Wehran (à Oran).

Tafelwit tamenzut

Asayes 1

Deg wexxam yellan di taddart. Akli yeqqim yef ukersi, akaram deg iciwis, yerra aqerruy-is ger ifassen-is, yettxemmim deg imeslayen i s-d-yenna U Tudert.

Tayect n U Tudert :

Timlilit d-ssutrey seg-k ass-a, riḡ-tt ad tili mačči d tin n ger umuḡin d umejjay-ines, maca, ad tili ugar ger sin imedduk'al. Sin imedduk'al-nni n zik-nni.

A s-tiniḡ d akniwen nekk yid-k, ay Akli! Akken i d-nlul, akken i d-nekker deg yiwet taddart. Akken i ḡ-tezdi lmeḡna, i ḡ-yezdi liser. Yezdi-yay usirem, tezdi-yay ula d targit; ḡas tikkwal, tirga mxalfa!..

Nekk yid-k ay Akli, nlul-d akken ḡal yiwen deg-neḡ ad ikemmel wayeḡ. Amzun akken d sin wudmawen-nni n yiwen uqarid neḡ n yiwet tepyast.

Ula d tayri tezdi-yay ay Akli. Ulawen-nney wellhen ḡer yiwet tlemḡit. Tilemḡit-nni iyef yerna yisem-is « TUDERT »! Tudert i d-irennun tudert i tudert! Tudert-nni taḡnint n wul, tucbiḡt, tumliḡt, m sser n ḡḡifa ; m tayect uεeqqa yessawalen iyef tecbeḡ teqbaylit!

Yes-s i nedder temḡi-nney, d nettat i yessafsen fell-ay tiεekmin-nni iyeb'an; yes-s kan i nessen tiḡeḡ d ccbah'a n wussan; ye-s-s kan i nwala tafat, amzun akken d taftilt-nni ireqqen deg wuḡan n tmara swayes zehunt wallen! Ur neḡgil ara ay Akli, mi s-nsemma akken «Aneglus n tmella neḡ lmalayek n rreḡma » acku ḡas d amdan i tella, deg-s tarwiḡt n lmalayek!

Ula di temḡer-nney, d nettat i ḡ-d-ineḡren iberdan, d nettat i ḡ-iwellhen tameddurt-nney! Yes-s i ferneḡ qqley akka d amnadi di tujjya, am wakken i tferneḡ kečč tasekla d tḡuri. D tamettant-ines i ḡ-ideggren neḡ i ḡ-iḡeggmen akken ad nnadi tifat i ulawi n waḡḡanen yeggunin talsa. Nekk, tlawiy aḡḡanen s iεeqqaren d-snulfuyey, am wakken i ten-tettlawiḡ keččini s ccbah'a d inumak n tsekla yakk d tḡuri.

Ma tegređ tamawt s talqayt deg ugama, ad tafed deg-s tamusni d tzemna, kra ur iteddu kan deg-s s lewhi!

Kečč themmed Tudert, am wakken tt-hemmley ula d nekkini; yas ma d kečč i tefren ay Akli, imawlan-is fkan-tt i wayed. Taggara tenya iman-is id n tmeyra, amzun akken ur tebyi ara ad tesnuyni ula d yiwen deg-ney! Ur yi-d-tšah, ur k-id-tšah, ur d-tšah wayed. Amzun akken tunag, tettrađu anwi ara tt-yawden d amenzu seg-ney!

Tikkelt-a tkellxed-iyi, aql-ik teqqled d anekkay war lebyi, imi d kečč ara tt-yawden d amenzu. Amarezg-ik ay Akli!!

Ayen ara k-iniy ass-a, werġin yenna-t kra umejjay i umuđin-ines. Gas rzaget tidet, maca, ggulley ur tt-fflrey fell-ak ay ameddakel n yiman-iw. Attan yur-k tidet ihi: Grant-ak-d kan¹² tsestin di ddunit-agi, eg deg-sent ayen i k-yellan deg wul d wallay.

Ssney-k d anebyas i tellid, ssney-k dayen amek tettxemmimed, hšiy a tt-id-tawid di taddart.

Azekka a n-iliy dinna di taddart, akken ara nemsæaf nekk yid-k yer isemtal ney yer tmeqbert. Lemmer ufiy d nekkini ara k-yezwiren ar wexxam n lebda, maca, aql-i cfiy yef lewšayat-inek: “yal win ara iæerden a k-yerr tajmilt n tkerkas”, a t-reġmey s yezra am ccitan”.

Ssawad azul i Tudert, d wid akk i y-yezwaren. Ar ass n temlilit!!

Asayes wis-sin

Akli:

Akka ara tt-mmagrey. Akka d azedgan, d amezdudgan! Gas rzaget, yas teqseh; ansuf yes-s!.. Maca, d acu ara gey di setta tsestin-agi i yi-d-dyegran, skud setta tsestin nniđen ččiy-tent yakan deg webrid, deg yinig!

I lemmer a tt-rry i yiđes, ad steefuy meqqar cwit? D acu ara yi-d-tawi tguni, xuđi d ticki ad sgunfuy i lebda?! I lemmer a tt-rrey i tazallit d usuter seg bab igenwan, meqqar a yi-yezwi kra si ddnubat-inu? Awwah, ma ulac a d-tedru tinna akken i wumi qqaren «yeqqim almi d-yerđ, yejmeε iman-is» ! Di ddqiqa taneggarut di tudert-iw ad kkrey yer uhiwet d wesqizzeb! Ay ifut-ik lefjer ay amyar. A Rebbi mačči d aqcic akken a s-kellxey, a yezra kullec! Yernu d acu n twerdella-yagi tiberkanin i giy di tmeddurt-iw akken ara agadey akk annect-a?! Xuđi ur nyiy tamgerť

akken ara tt-bibbey, ur ččiy tidi uxeddami, ur snuynay agujil... ma d tucčdiwin-agi timezyanin, ulac win zeglent!

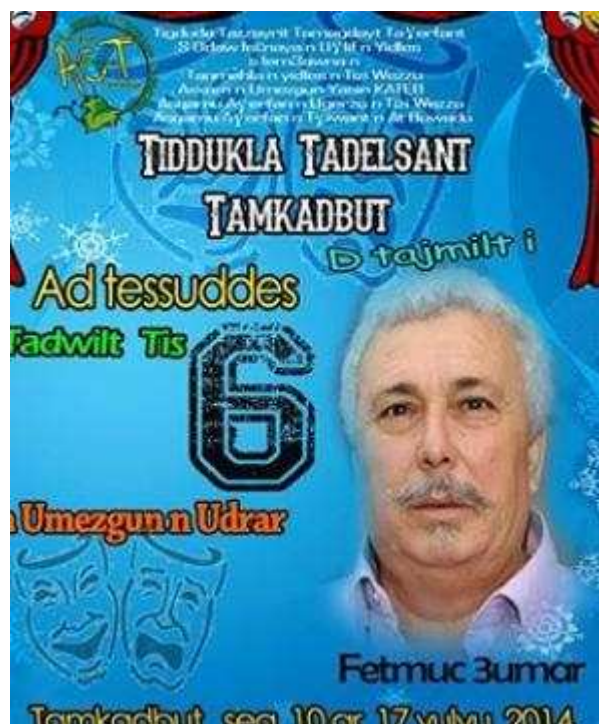
Lemmer meqqar i ssiy kra n cci ara d-ğğey, yili a t-ħesbey, u ad aruy lewşayat i wid ara yi-iwerten... Nekk, amzun akken teđfer-iyi tucerka, a s-tiniđ yefla lğib-iw, werğin d-ssagrey frenk! ahat fell-i i nnan akken « yedder ur yeksib, yemmut ur d-yeğgi » !...

Maca, cci n tidet, mačči d adrim kan, mačči d tiferkiwin kan, yella cci nniđen yugaren yakk aya! cci n tidet, d tamusni, d idles, d tazuri... d wagi i d cci ur nrekku, ur nfennu !.. Nekk, ğğiy-d akk aya; ğğiy-d idlisen, ğğiy-d timezgunin, ğğiy-d isefra, ğğiy-d ayen ara yidiren deffir-i; ğğiy-d ayen ara ileqqmen tudert-inu i lebda!.. Ihi, ferney ad mmtey ger yedlisen-iw, ger iwadamen-inu... dya, tura ad kellsey asenfar-inu aneggaru di tmeddurt-inu, ara d-ğğey i talsa. S wakka ara mmagrey lmut, skud d anazur ay lliy; a tt-mmagrey am userdas-nni yeylin deg wannar n yisey, yemmut leslah deg uful-is !..

Wehran, aseggas 2015.

Ġamal BENZUF

Awlawal, seg Wehran.



Deg Iwadiyen/ à Ouadhias :

(Tiddukla tadelsant Tamkadbut)

Tafaska umezgun n wedrar (tazriqt tis-sa (7).

Festival du théâtre de la Montagne (7ème édition) .



Tigawt d wawal – At Buwaddu 2011.

Timliliyin tis-snat umezgun n Wizgan (Les deuxièmes rencontres de théâtre de Bouzeguene village.

LE PROGRAMME

Jeudi 25 juin 2015

- 22h00** : Cérémonie d'ouverture des festivités Parole du commissaire du festival et lancement des ateliers de théâtre.
22h30 : Chorale avec les jeunes choristes de la maison de jeunes de Bouzeguene.
23h00 : Troupe de danse folklorique *Tafat* (Imsouhal).
00h00 : Représentation théâtrale avec la troupe de théâtre *Tigejdit* de Maatkas avec *-Tagujilt ur negguel -Imehbas*.

Vendredi 26 juin 2015

- 22h30** : Représentation théâtrale avec la troupe de théâtre *Ifehcac n Gerger* avec *Mesmar Gehha*.
23h30 : Représentation théâtrale avec la troupe de théâtre *Aserhu Mehaga* (Bouzeguene) avec *Xdem tafed*.
00h30 : Représentation théâtrale avec la troupe de théâtre *Tilawt* de Chemini avec *Alaxert yeddren*.

Samedi 27 juin 2015

- 22h30** : Représentation théâtrale avec la troupe de théâtre *Macahu* d'Iferhounene avec *Yenna-yi jeddi*.
00h00 : Représentation théâtrale avec la troupe de théâtre *Imyan* d'Azzeffoun avec *Amur-ik d'ayen i d-yemger ufus-ik*.

Mardi 30 juin 2015

- 22h30** : Représentation théâtrale avec la troupe *Gouraya* de Tichy avec *Yir zhar*.
00h00 : Représentation théâtrale avec la troupe d'Iguersafene avec *Cixx Lehlu*.

Jeudi 02 juillet 2015

- 22h30** : Représentation théâtrale avec la troupe de théâtre *Tigawt d wawal* d'Oran avec *Tiywist taneggarut*.
00h00 : Représentation théâtrale avec la troupe *Awaylis* de Chemini avec *Inebgi n Ccitan*.

Vendredi 03 juillet 2015

- 22h30** : Représentation théâtrale avec la troupe de théâtre *Itran n Tqarbuzt* (Bouira) avec *Times*.
00h00 : Représentation théâtrale avec la troupe de théâtre *Igawawen* de Larbaa Nath Irathen avec la comédie musicale *Huska*.
* Cérémonie de clôture.

**Ahil n tezriɣt tis-kraɣet umezgun amazigh n Şşumam (PROGRAMME DE LA 11eme
RENCONTRE THEATRALE AMAZIGH DE LA SOUMMAM**

	MAISON DES JEUNES ABDERAHMAN FARES AKBOU	VILLAGE M'LIHA	VILLAGE FATHOUN	VILLAGE AKHNAK	VILLAGE TASLENT	
Samedi 04 Juillet 2015/ 21H30	Troupe: IGAWAWEN Intitulé de la pièce: HUSKA Durée : 01H20mn				Troupe: TUDERT Intitulé de la pièce: Durée:	
Dimanche 05 Juillet 2015/21H30	Troupe: ASSIREM N'WAwRAS Intitulé de la pièce: IBRIDEN NTEEDOURT Durée :01h		Troupe: « Tigawt d wawal » NUMIDIA Intitulé de la pièce: « Tiɣwist taneggarut... » Durée :1h 05 mn	Troupe: ITHRENE Intitulé de la pièce: IGHAVEN Durée :	Troupe: THAZIRI Intitulé de la pièce: NESSARAM Durée :45mn	
Lundi 06 Juillet 2015/21H30	Troupe: « Tigawt d wawal » NUMIDIA Intitulé de la pièce: « Tiɣwist taneggarut... » Durée :1h 05 mn	Troupe:AZAR N'BOUAIDEL Intitulé de la pièce:TAREWLA Durée : 01h	Troupe: TILAWT Intitulé de la pièce: ALAXERT YEDDREN Durée : 55mn	Troupe: MAGUAR ITTIJ Intitulé de la pièce: LQAHWA LHIF Durée : 50mn	Troupe: THILLELLI Intitulé de la pièce: TASLALUT Durée:	Troupe: Intitulé YETTW Durée
Mardi 07 Juillet 2015/21H30	Troupe: THAZIRI Intitulé de la pièce: NESSARAM Durée : 45mn		Troupe: ASSIREM N'WAXRAS Intitulé de la pièce: IBRIDEN NTEEDOURT Durée : 01h	Troupe: IKHOLAF Intitulé de la pièce: COMEDIE Durée : 02h00	Troupe: TADUKLI Intitulé de la pièce: TABERWIT Durée : 55mn	Troupe: Intitulé Durée
Mercredi 08 Juillet 2015/21H30	Troupe: TUDERT Intitulé de la pièce: Durée :			Troupe: ITRAN Intitulé de la pièce: TIREZZAF GHER Durée :50mn	Troupe: TCHILLA Intitulé de la pièce: Durée de la pièce: Troupe: LEMRI Intitulé de la pièce: AGARUJ YEFREN Durée de la pièce :70mn	Troupe: N'DJAF Intitulé DJEHA Durée